

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JUNE 1, 2002

OTTAWA, LE SAMEDI 1<sup>er</sup> JUIN 2002

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 2, 2002, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://www.canada.gc.ca/gazette/main.html>. It is available in PDF (Portable Document Format) and in an alternate format in ASCII (American Standard Code for Information Interchange).

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 2 janvier 2002 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://www.canada.gc.ca/gazette/main.html>. La publication y est accessible en format PDF (Portable Document Format) et en média substitut produit en code ASCII (code standard américain pour l'échange d'informations).

| <i>Canada Gazette</i> | <i>Part I</i> | <i>Part II</i> | <i>Part III</i> |
|-----------------------|---------------|----------------|-----------------|
| Yearly subscription   |               |                |                 |
| Canada                | \$135.00      | \$67.50        | \$28.50         |
| Outside Canada        | US\$135.00    | US\$67.50      | US\$28.50       |
| Per copy              |               |                |                 |
| Canada                | \$2.95        | \$3.50         | \$4.50          |
| Outside Canada        | US\$2.95      | US\$3.50       | US\$4.50        |

| <i>Gazette du Canada</i> | <i>Partie I</i> | <i>Partie II</i> | <i>Partie III</i> |
|--------------------------|-----------------|------------------|-------------------|
| Abonnement annuel        |                 |                  |                   |
| Canada                   | 135,00 \$       | 67,50 \$         | 28,50 \$          |
| Extérieur du Canada      | 135,00 \$US     | 67,50 \$US       | 28,50 \$US        |
| Exemplaire               |                 |                  |                   |
| Canada                   | 2,95 \$         | 3,50 \$          | 4,50 \$           |
| Extérieur du Canada      | 2,95 \$US       | 3,50 \$US        | 4,50 \$US         |

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Communication Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S9, (613) 996-2495 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Communication Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S9, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## Export of Substances Under the Rotterdam Convention Regulations

### Statutory Authority

*Canadian Environmental Protection Act, 1999*

### Sponsoring Department

Department of the Environment

## Règlement sur l'exportation de substances aux termes de la Convention de Rotterdam

### Fondement législatif

*Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*

### Ministère responsable

Ministère de l'Environnement

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

#### Description

The proposed Regulations will permit Canada to implement the *Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent (PIC) Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade*. The main purpose of the proposed Regulations is to ensure that chemicals and pesticides subject to the PIC procedure are not exported to parties to the Convention, unless the importing Party has provided its "prior informed consent" to the shipment. Canada has also undertaken to ensure that Canadian exporters respect any conditions imposed on the importation of these substances.

Pursuant to subsection 102(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA, 1999), the proposed Regulations will establish conditions that will apply to the export of substances on Schedule 3 to the Act (the Export Control List [the List]).

The Export Control List, Schedule 3 of CEPA, 1999, consists of three parts. Part 1 of the List includes substances, such as Mirex, whose use is prohibited in Canada. These substances may only be exported under very limited circumstances (e.g. for destruction). Part 2 of the List includes substances for which notification and consent for export are required by an international agreement. Examples of these substances include DDT and Lindane. Part 3 of the List includes substances whose use is restricted in Canada by or under a federal Act of Parliament. Examples of these substances include ozone-depleting substances.

#### Rotterdam Convention

The *Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade* was adopted in September 1998. The Rotterdam Convention will come into force 90 days after fifty countries deposit instruments of ratification, acceptance, approval or accession. The PIC procedure replaces previous voluntary notification procedures that have been in place for a considerable period of time, and is widely supported by leading chemical industry associations, and a variety of non-governmental associations.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

#### Description

Ce projet de règlement permettra au Canada de mettre en application la *Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable à certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet d'un commerce international*. L'objet principal du règlement projeté est de faire en sorte que les produits chimiques et les pesticides qui sont assujettis à la procédure de consentement préalable en connaissance de cause (procédure PIC) ne soient exportés à des parties à la Convention que si la partie importatrice a fourni son « consentement préalable en connaissance de cause » à l'expédition. Le Canada veille aussi à ce que les exportateurs canadiens respectent toutes les conditions imposées à l'importation de ces substances.

Conformément au paragraphe 102(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], le règlement proposé établira les conditions d'exportation des substances figurant à l'annexe 3 de la Loi (Liste des substances d'exportation contrôlée [la Liste]).

La Liste des substances d'exportation contrôlée, à l'annexe 3 de la LCPE (1999), comporte trois parties. La Partie 1 comprend les substances, comme le Mirex, dont l'utilisation est interdite au Canada. Ces substances ne peuvent être exportées que dans des circonstances très particulières (par exemple, en vue de leur destruction). La Partie 2 de la Liste comprend les substances visées par un accord international qui exige une notification d'exportation ou le consentement du pays de destination. Il s'agit par exemple du DDT ou du lindane. La Partie 3 de la Liste porte sur les substances dont l'utilisation est restreinte au Canada en vertu d'une loi fédérale du Parlement. Il s'agit par exemple des substances qui appauvrissent la couche d'ozone.

#### Convention de Rotterdam

La *Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable à certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet d'un commerce international* a été adoptée en septembre 1998. La Convention entrera en vigueur 90 jours après le dépôt du cinquantième instrument de ratification, d'adhésion, d'approbation ou d'acceptation. La procédure PIC remplace les procédures antérieures de notification volontaire en place depuis longtemps et est largement appuyée par les grandes associations de l'industrie des produits chimiques et par diverses associations non gouvernementales.

The purpose of the PIC procedure is to provide an efficient method for the exchange of information, about a small number of "banned" or "severely restricted" chemicals and pesticides, and "acutely hazardous pesticide formulations," among parties to the Rotterdam Convention. The PIC procedure will be especially helpful to developing countries, whose assessment capabilities and regulatory regimes may not be as sophisticated as those of more industrialised nations. By sharing information about hazardous industrial chemicals and pesticides in international trade, PIC endeavours to help countries importing those substances to more fully understand and manage the risks associated with their use.

Additions to the PIC List are triggered by national control actions. When the Convention Secretariat receives notification of control actions (ban or severe restrictions) from countries in at least two different PIC regions, the nomination of the substance is forwarded to a committee called the Chemical Review Committee for consideration. Canada is a member of this committee of experts. The Chemical Review Committee determines if the PIC criteria for listing a substance under the Convention have been met, and then recommends to the Conference of the Parties whether or not to add the substance to the PIC List (Annex III of the Convention). Once a substance is added to the PIC List, the Convention requires all participating countries, to advise the Secretariat whether or not they would accept imports of the newly listed substance, and the conditions under which they would accept any shipment. The Secretariat will communicate the responses of participating countries every six months by means of a circular and post this information on a Web site (<http://www.pic.int/>).

Once a substance has been added to the PIC List, the parties to the Convention undertake to withhold permission for export, when the importing Party has not given its consent. If consent has been given, parties will require exporters to comply with any conditions that have been imposed.

Parties to the Convention also undertake to inform importing parties of planned exports of chemicals or pesticides that have been banned or whose use is severely restricted by domestic legislation that are not yet on the PIC List, before the first shipment and annually thereafter. Export notification no longer has to be provided to the importing Party, once the substance has been listed under PIC, because the necessary information about consents or conditions will be available through the PIC circular or Web site.

#### The Proposed Regulations

Industrial chemicals are regulated under CEPA, 1999, and pesticides are regulated under the *Pest Control Products Act* (PCPA). However, the PCPA currently does not include the necessary authority to implement the Rotterdam Convention. Consequently, Environment Canada (EC) and Health Canada's Pest Management Regulatory Agency (PMRA) have agreed that the proposed Regulations would also apply to pesticides until the PCPA is amended to provide the necessary regulation-making authority. The proposed Regulations will apply to all substances listed on the Export Control List, Schedule 3 to CEPA, 1999.

The Ministers of the Environment and Health will allow the export when the importing Party has provided its consent through

La procédure PIC vise à faciliter l'échange de renseignements à propos d'un petit nombre de produits chimiques et de pesticides interdits ou strictement restreints et de préparations de pesticides extrêmement dangereux, entre les parties à la Convention de Rotterdam. La procédure PIC sera particulièrement utile aux pays en développement dont les capacités d'évaluation et les régimes de réglementation ne sont pas aussi avancés que ceux des pays industrialisés. En échangeant l'information à propos des produits chimiques à usage industriel et des pesticides dangereux dans le cadre du commerce international, la procédure PIC vise à aider les pays qui importent ces substances à mieux comprendre et gérer les risques associés à leur utilisation.

Tout ajout à la Liste de produits assujettis à la procédure PIC est déclenché par des mesures de réglementation nationales. Lorsque le Secrétariat de la Convention reçoit un avis de mesures de réglementation (interdiction ou restriction stricte) de pays se trouvant dans au moins deux régions PIC différentes, la demande d'inscription de la substance est envoyée à un comité d'étude des produits chimiques, afin qu'il l'examine. Le Canada fait partie de ce comité d'experts. Le Comité d'étude des produits chimiques détermine si les critères PIC pour l'inscription d'une substance en vertu de la Convention ont été respectés et recommande ensuite à la Conférence des parties s'il convient ou non d'ajouter la substance à la Liste (annexe III de la Convention). Une fois la substance inscrite sur la Liste de produits assujettis à la procédure PIC, la Convention oblige tous les pays participants à préciser au Secrétariat s'ils accepteraient ou non les importations de la substance nouvellement inscrite, et les conditions de leur acceptation, le cas échéant. Le Secrétariat communiquera les réponses des pays participants tous les six mois, au moyen d'une circulaire et affichera l'information sur un site Web (<http://www.pic.int/>).

Lorsqu'une substance a été inscrite sur la Liste de produits assujettis à la procédure PIC, les parties à la Convention s'engagent à refuser l'autorisation d'exportation lorsque la partie importatrice n'a pas donné son consentement. Dans le cas où celui-ci est accordé, les parties exigeront que les exportateurs se conforment aux conditions imposées s'il y a lieu.

Les parties à la Convention s'emploient également à informer les parties importatrices des exportations prévues de produits chimiques ou de pesticides qui ont été interdits ou dont l'usage est strictement restreint par des lois nationales et qui ne sont pas encore inscrits sur la Liste de produits assujettis à la procédure PIC. Ce préavis se fait avant la première expédition et chaque année par la suite. Il n'est plus nécessaire de fournir de préavis d'exportation à la partie importatrice une fois que la substance a été inscrite sur la Liste de produits assujettis à la procédure PIC, parce que l'information nécessaire à propos des consentements ou des conditions sera disponible dans la circulaire concernant la procédure PIC ou sur le site Web.

#### Le règlement proposé

Les produits chimiques d'usage industriel sont réglementés en vertu de la LCPE (1999) et les pesticides en vertu de la *Loi sur les produits antiparasitaires* (LPA). Cependant, la LPA ne confère pas actuellement le pouvoir nécessaire pour mettre en œuvre la Convention de Rotterdam. Par conséquent, Environnement Canada (EC) et l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire (ARLA) de Santé Canada ont convenu que le règlement proposé s'appliquera aussi aux pesticides jusqu'à ce que la LPA soit modifiée de façon à fournir les pouvoirs de réglementation nécessaires. Le règlement proposé s'appliquera à toutes les substances apparaissant sur la Liste des substances d'exportation contrôlée, à l'annexe 3 de la LCPE (1999).

Les ministres de l'Environnement et de la Santé autoriseront l'exportation lorsque les parties importatrices auront donné leur

the PIC procedure, or when the exporter has obtained written consent from the designated national authority of the importing Party. The export permit will incorporate any conditions included in the importing Party's consent. For the purpose of these Regulations, a Party is understood to mean any State or regional economic organization that has nominated a designated national authority and has the intention of implementing the PIC procedure.

When a Party to the Convention has failed to transmit its consent or refusal to the importation of a substance, the Ministers will not issue an export permit until eighteen months after being notified by the Secretariat that a Party has failed to transmit a response. Where a Party indicates that it does not want to import a PIC substance, the Ministers will prohibit the export of the substance by refusing to issue the export permit.

Under the proposed *Export of Substances Under the Rotterdam Convention Regulations*, exporters will be required to obtain a permit each year, for each substance or mixture and country of destination. These Regulations also specify the information that must accompany each shipment, and the records that the exporter must keep. The exporter must undertake to carry insurance to defray the cost of an accidental spill and environmental cleanup, and to promise to take back the shipment when conditions of the permit have been violated or have expired.

#### *Alternatives*

Two alternatives were considered: (1) a permit-based system and (2) an information-based system. Under a permit-based system, the designated national authorities, either EC or the PMRA, would be responsible for notifying their national counterparts of proposed exports, and for ensuring compliance with the importing parties' decisions contained in the PIC circular. An information-based system would call for EC and PMRA to make exporters aware of the requirements of the PIC procedure. Exporters would be responsible for reviewing the PIC circular themselves, and demonstrating that they have the required consent and will comply with any conditions of the designated national authority of the importing Party.

A permit system was chosen because it would be more effective than voluntary compliance as a means of ensuring that Canada meets its international legal obligations under the Convention, and that a Party to the Convention does not receive a shipment without prior notice or its consent. A permit-based system is also easier to enforce because an exporter's compliance can be verified when inspecting a shipment by checking conditions outlined in the accompanying permit. It is also an authoritative way to collect, verify, and exchange information about these substances with other governments, and to ensure that the importing nation is aware of the associated environmental and health hazards.

If the reporting system was administered by the companies themselves, it would be more difficult for the federal government to verify their compliance. A self-administered system would also place an additional administrative burden (costs and delays) on companies trying to comply with the PIC procedure. Moreover the Convention requires Party-to-Party notification once a year of proposed exports of substances that have been subject to domestic regulatory action banning or severely restricting their use. Other countries are adopting a similar approach to implementing the Convention.

consentement dans le cadre de la procédure PIC ou lorsque l'exportateur aura obtenu un consentement écrit de la part de l'autorité nationale désignée de la partie importatrice. Le permis d'exportation inclura toutes les conditions liées au consentement du pays importateur. Dans le cadre de ce Règlement, on entend par partie tout état ou organisation d'intégration économique qui a désigné une autorité nationale afin de participer à la procédure PIC.

Lorsqu'une partie à la Convention n'a pas transmis son consentement ou son refus d'importation d'une substance, les ministres ne délivreront un permis d'exportation que lorsque 18 mois se seront écoulés depuis l'avis donné par le Secrétariat à ce sujet. Lorsqu'une partie signale qu'elle ne veut pas importer une substance assujettie à la procédure PIC, les ministres interdiront l'exportation de la substance en refusant de délivrer le permis d'exportation.

En vertu du projet de *Règlement sur l'exportation de substances aux termes de la Convention de Rotterdam*, les exportateurs devront obtenir un permis chaque année, pour chaque substance ou mélange et pour chaque pays de destination. De plus, le Règlement précise l'information qui doit accompagner chaque expédition et les registres que l'exportateur doit tenir. L'exportateur doit s'engager à être assuré pour défrayer les activités de nettoyage d'un déversement accidentel et de dépollution, et promettre de reprendre l'expédition lorsque les conditions du permis ne sont pas respectées ou que le permis a expiré.

#### *Solutions envisagées*

Deux solutions de rechange ont été envisagées : (1) un système fondé sur les permis et (2) un système axé sur l'information. Dans le cadre du système fondé sur les permis, les autorités nationales désignées, soit EC ou l'ARLA, seraient chargées d'informer leurs homologues nationaux des exportations envisagées et de veiller au respect des décisions des parties importatrices indiquées dans la circulaire sur la procédure PIC. Un système axé sur l'information exigerait que EC et l'ARLA communiquent aux exportateurs les exigences de la procédure PIC. Les exportateurs seraient tenus de consulter la circulaire sur la procédure PIC eux-mêmes et de démontrer qu'ils disposent du consentement requis et se conformeront à toute condition de l'autorité nationale désignée de la partie importatrice.

Le système fondé sur les permis a été choisi parce qu'il serait plus efficace que la conformité volontaire comme moyen de s'assurer que le Canada rencontre ses obligations légales au niveau international et qu'une partie à la Convention ne reçoive pas d'expédition sans un avis préalable ou sans son consentement. Ce système est aussi plus facile à appliquer parce qu'il est alors possible de vérifier la conformité de l'exportateur au cours de l'inspection en vérifiant les conditions énoncées dans le permis joint à l'expédition. C'est aussi un moyen primordial de recueillir, de vérifier et d'échanger de l'information à propos des substances avec d'autres gouvernements et de s'assurer que le pays importateur est au courant des dangers connexes pour l'environnement et la santé.

Si le système de déclaration était administré par les sociétés elles-mêmes, il serait beaucoup plus difficile pour le gouvernement fédéral d'en vérifier la conformité. Un système autogéré imposerait aussi un fardeau administratif additionnel (coûts et retards) aux entreprises qui tentent de se conformer à la procédure PIC. De plus, la Convention exige que des avis soient donnés de partie à partie une fois par année concernant les exportations envisagées de substances qui sont assujetties à des mesures de réglementation nationales concernant une interdiction ou une restriction stricte de leur utilisation. Les autres pays adoptent

The proposed permit system will help the federal government to implement the Convention without unduly increasing either its own administrative and enforcement costs or the exporters' costs of doing business.

#### *Benefits and Costs*

The exchange of scientific and technical data with other parties to the Rotterdam Convention will facilitate the safe management and shipment of hazardous industrial chemicals and pesticides. It is especially important to transfer this knowledge to developing nations, that are more likely to be adversely impacted by the trade in banned and restricted chemicals and pesticides, so that they may more readily be able to assess and manage these substances. By pooling Canada's information and experience with other nations, the overall costs of assessing and managing the risks associated with the use of these substances may be somewhat reduced.

The import restrictions on PIC substances listed in Schedule 1 to the Regulations apply only to their intended use. For example, if a substance were listed because of its use as a pesticide, then it would not require a permit when exported for industrial use.

Very few of the industrial chemicals listed on the Export Control List are currently in commercial use. Most of the export permits are likely to be issued for the recycling or reuse of ozone-depleting substances. Some of the substances may be used as fuel additives. However, according to the refineries contacted, these substances are either no longer used or used in concentrations under 0.1 percent by weight and therefore may be exempt from the application of the Regulations.

Many of the substances currently listed on the Export Control List of CEPA, 1999 could be used as pesticides. None of the active ingredients used in pesticides in Part 2 of the List are formulated in Canada, and only three are presently registered in Canada. The registration of one of these active ingredients will be phased out by 2003. Registration of the other two active ingredients is being renewed on a year-by-year basis, pending their assessment under the PMRA Re-evaluation Program. Only one of the eight substances on Part 3 of the Export Control List that can be used as a pesticide is registered in Canada. Use of this product was severely restricted in 1977 and further restrictions were imposed in 1992. Therefore the impact of the proposed Regulations on the pesticide industry in Canada is expected to be minimal to non-existent.

Under the proposed Regulations, separate annual permits must be obtained for each substance or mixture and destination. EC and PMRA should process most of these requests within a week of receipt, and anticipate a delay of no more than 30 days. A prudent exporter could also apply for a permit well in advance of the anticipated shipment date in order to avoid any delay altogether.

Most exporters would normally provide almost all the information required by the Regulations to importers in the course of doing business. These information requirements are unlikely to add materially to the cost of doing business.

également une approche semblable à celle du Canada pour mettre en œuvre la Convention.

Le système de permis proposé aidera le gouvernement fédéral à mettre en œuvre la Convention sans augmenter indûment ses propres frais d'administration et d'application des règlements ou les coûts d'exploitation des exportateurs.

#### *Avantages et coûts*

L'échange de données scientifiques et techniques avec d'autres parties de la Convention de Rotterdam facilitera la gestion et l'expédition en toute sécurité de produits chimiques d'usage industriel et de pesticides dangereux. Il est particulièrement important de communiquer ces renseignements aux pays en développement qui sont plus susceptibles de subir les répercussions du commerce de produits chimiques et de pesticides dont l'utilisation est interdite ou restreinte. Ces pays pourront ainsi évaluer et gérer plus aisément ces substances. En mettant en commun l'information et l'expérience acquises au Canada et dans d'autres pays, le coût global d'évaluation et de gestion des risques associés à l'utilisation de ces substances pourrait être réduit quelque peu.

Les restrictions à l'importation de substances assujetties à la procédure PIC qui figurent à l'annexe 1 du Règlement s'appliquent uniquement aux utilisations prévues. Par exemple, si une substance figure sur la Liste à cause de son utilisation comme pesticide, elle ne nécessiterait pas de permis si elle était exportée pour un usage industriel.

Très peu des produits chimiques d'usage industriel inscrits sur la Liste des substances d'exportation contrôlée sont actuellement utilisés à des fins commerciales. La plupart des permis d'exportation seront probablement délivrés pour le recyclage ou la réutilisation de substances appauvrissant la couche d'ozone. Certaines de ces substances peuvent servir comme additifs dans les carburants. Cependant, selon les raffineries avec lesquelles nous avons communiqué, ces substances sont soit inutilisées ou utilisées en concentrations de moins de 0,1 p. 100 en poids et, par conséquent, pourraient être exemptées de l'application du Règlement.

Bon nombre des substances qui figurent actuellement sur la Liste des substances d'exportation contrôlée de la LCPE (1999) pourraient être utilisées comme pesticides. Aucun des ingrédients actifs utilisés dans les pesticides et mentionnés dans la Partie 2 de la Liste n'est préparé au Canada et seulement trois sont actuellement homologués au pays. L'homologation de l'un de ces ingrédients actifs sera éliminée progressivement d'ici 2003. Celle des deux autres est renouvelée, année après année, en attendant leur évaluation en vertu du programme de réévaluation de l'ARLA. Seulement une des huit substances de la Partie 3 de la Liste des substances d'exportation contrôlée qui peuvent être utilisées comme pesticides est homologuée au Canada. L'utilisation de ce produit a été strictement restreinte en 1977 et d'autres restrictions ont été imposées en 1992. Par conséquent, les répercussions du projet de règlement sur l'industrie des pesticides au Canada seront probablement minimales ou inexistantes.

En vertu du règlement proposé, des permis annuels distincts sont obligatoires pour chaque substance ou mélange et pour chaque destination. EC et l'ARLA devraient traiter la plupart de ces demandes dans la semaine qui suit leur réception et ne prévoient pas de délai de plus de 30 jours. Un exportateur prudent pourrait aussi faire sa demande de permis bien avant la date d'expédition prévue afin d'éviter tout retard.

La plupart des exportateurs fourniraient normalement aux importateurs dans le cadre de leurs activités presque toute l'information requise par le Règlement. Les exigences relatives à l'information ne devraient donc pas ajouter de frais substantiels au cours normal des choses.

The requirements that exporters should have insurance and provide an undertaking that they will take back shipments if they have not met the conditions of export are consistent with other regulatory requirements such as the *Export and Import of Hazardous Waste Regulations*, and are necessary to protect the Crown. Most exporters already have this type of insurance. Therefore, these undertakings should also not be considered additional costs of doing business.

Having reviewed the steps involved in preparing a permit application with several industry representatives, we have assigned a direct cost to industry of \$225 to prepare each application. Given the size of the current Export Control List and the need for annual permit renewals, anywhere from 15 to 25 permits could be issued each year. Using 20 permit applications as a basic annual workload and assigning a direct cost to industry of \$225 for each application, the total cost of compliance for industry over ten years in current dollars (using a discount rate<sup>1</sup> of 10 percent) would be just over \$24,000. Depending upon the volume of applications (from 15 to 25 applications a year), the total costs to industry over a ten-year period could range from \$22,800 to \$38,000 in current dollars. If a lower discount rate of 5 percent is used to estimate industry costs of compliance, over a ten-year period the total costs to industry could range from \$27,360 to \$45,600.

The Export Control List is expected to grow slowly over the next ten years. If the number of requests for permits were to be double our worst case scenario (applications for 50 permits), the direct costs to industry over the next ten years could range from \$76,000 to \$91,200 in current dollars depending on what discount rate is used. This possibility is not considered to be very likely.

Additional annual enforcement costs, estimated to be \$35,200, will be incurred after the Regulations come into force. This estimate includes 0.3 full-time equivalents (FTEs), \$21,600 in salaries, wages and benefits, and \$13,600 in operating and maintenance costs. A one-time amount of \$50,000 will be required for training. Few of the PIC substances currently on the Export Control List remain in Canadian commerce. Over time, the PIC procedure may add more substances that are still manufactured in Canada. As a result, the relative costs of enforcing the Regulations are expected to increase over time.

Over the next ten years, the total cost to the federal government of implementing these Regulations could range from \$470,000 to \$700,000 (in current dollars). These costs include the costs of administering the Regulations, such as processing permit applications, and costs of enforcement.

### Consultation

Extensive consultations have taken place between EC and the PMRA during the drafting of these Regulations. EC also consulted other government departments. An earlier draft of these Regulations was circulated for comment to all the provincial and territorial governmental authorities responsible for industrial chemicals and pesticides. It was also sent out for comment to

L'obligation pour les exportateurs de contracter une assurance et de s'engager à reprendre les expéditions si elles ne respectent pas les conditions d'exportation est conforme à d'autres exigences réglementaires comme celles du *Règlement sur l'exportation et l'importation des déchets dangereux* et est essentielle pour protéger la Couronne. La plupart des exportateurs disposent déjà de ce genre d'assurance. Par conséquent, ces mesures ne devraient pas être considérées comme entraînant des coûts additionnels d'exploitation.

Après avoir examiné les étapes nécessaires à la préparation d'une demande de permis avec plusieurs représentants de l'industrie, nous avons assigné un coût direct pour l'industrie de 225 \$ pour la préparation de chaque demande. Compte tenu de l'ampleur de la Liste des substances d'exportation contrôlée actuelle et de la nécessité de renouveler les permis chaque année, on prévoit la délivrance d'environ 15 à 25 permis par année. Si l'on suppose un nombre typique de 20 demandes de permis comme charge de travail annuelle et si l'on assigne un coût direct pour l'industrie de 225 \$ par demande, le coût total de la conformité pour l'industrie sur une période de dix ans, en dollars courants (en utilisant un taux d'actualisation<sup>1</sup> de 10 p. 100), serait d'un peu plus de 24 000 \$. Selon le volume de demandes (de 15 à 25 par année), le coût total pourrait varier de 22 800 \$ à 38 000 \$ en dollars courants, sur une période de dix ans. Si l'on utilise un taux d'actualisation inférieur, soit 5 p. 100 pour estimer le coût de conformité de l'industrie sur une période de dix ans, le coût total se situerait entre 27 360 \$ et 45 600 \$.

La Liste des substances d'exportation contrôlée devrait s'allonger lentement au cours des dix prochaines années. Si le nombre de demandes de permis atteignait le double du pire de nos scénarios (demandes de 50 permis), les coûts directs pour l'industrie au cours des dix prochaines années varieraient entre 76 000 \$ et 91 200 \$ en dollars courants, selon le taux d'actualisation utilisé. Cette possibilité est cependant jugée très peu probable.

La vérification de la conformité du Règlement engendrera des coûts annuels estimés à 35 200 \$. Cette estimation comprend 0,3 équivalent temps plein (ETP), 21 600 \$ en salaire et avantages sociaux, et des coûts d'exploitation et d'entretien de 13 600 \$. Un déboursé unique de 50 000 \$ sera également nécessaire pour de la formation. Présentement, presque toutes les substances sur la Liste des substances d'exportation contrôlée ne sont plus en commerce au Canada. Au fil du temps, des substances manufacturées au Canada pourraient devenir assujetties à la procédure PIC. Dans cette éventualité, on entrevoit que les coûts relatifs à la vérification de la conformité au Règlement augmenteraient en conséquence.

Sur une période de dix ans, il est prévu que le coût total assumé par le gouvernement fédéral pour la mise en œuvre de ce règlement oscillerait entre 470 000 \$ et 700 000 \$ (en dollars courants). Ces coûts comprennent l'administration du Règlement, tel que le traitement des demandes de permis, ainsi que les coûts de la vérification de la conformité.

### Consultations

De vastes consultations ont eu lieu entre EC et l'ARLA au cours de la rédaction du Règlement. EC a aussi consulté d'autres ministères. Une ébauche préliminaire du Règlement a été distribuée afin d'obtenir les commentaires de toutes les autorités provinciales et territoriales responsables des pesticides et des produits chimiques d'usage industriel. Elle a aussi été envoyée à

<sup>1</sup> Money has a time value. Discount rates were applied to cost data so that future expenditures could be expressed in current dollar terms. A range of values from 5 percent to 10 percent was applied to the project expenditures to assess the sensitivity of the results to the values used.

<sup>1</sup> La valeur de l'argent varie avec le temps. Des taux d'actualisation ont été appliqués aux données relatives aux coûts afin que les dépenses futures soient exprimées en dollars courants. Une échelle de valeurs de 5 p. 100 à 10 p. 100 a été appliquée aux dépenses prévues afin d'évaluer la sensibilité des résultats aux valeurs utilisées.

23 industry associations (including all 74 members of the Canadian Chemical Producers Association), 12 non-governmental associations, and 6 research institutes and professional groups. Written comments were received from only two associations seeking clarification of how the proposed Regulations were going to be administered. The Regulations were finalised with the input of these stakeholders.

The primary concern expressed was about the use of a permit to implement the proposed Regulations. The stakeholders thought that a permit should not be required for the export of substances on Part 3 of the Export Control List. Even though Part 3 substances have not yet been included in the PIC list, their use has been restricted domestically. Canada is required by the Convention to notify other parties to the Convention of proposed exports of these substances. EC and PMRA need to be informed of pending exports from Canadian companies to be able to notify the importing country, as required by the Convention, and to be able to attach export conditions requiring the exporter to provide the information specified in the Convention to the importer. If a different method were used to implement this section of these Regulations, they would be much more complex to administer. It would also be more difficult for Canada to meet its international obligations when the Convention enters into force.

One chemical manufacturer that exports a considerable volume of a PIC substance for industrial purposes was also concerned about the permit requirements. Because that substance has been listed under PIC only for its use as a pesticide, they will not need to obtain a permit.

#### *Compliance and Enforcement*

EC and PMRA, which are the designated national authorities for PIC, will directly inform known affected parties, such as exporters and industry associations, of the provisions of these Regulations. These Regulations will also be published in the CEPA Environmental Registry at <http://www.ec.gc.ca/CEPARegistry/default.cfm>.

Discussions have been initiated between PMRA and EC to examine the possibility of sharing responsibility for the compliance and enforcement of these Regulations. The designated national authorities will verify compliance with these Regulations through the administrative review of permit applications.

The *Compliance and Enforcement Policy of the CEPA, 1999* describes a range of possible responses to violations: warnings, directions, environmental protection compliance orders given by enforcement officers, ticketing, ministerial orders, injunctions, prosecution, and environmental protection alternative measures (which are an alternative to a court trial after the laying of charges for a CEPA, 1999 offence). In addition, the policy explains when the Government of Canada will resort to civil suits by the Crown for cost recovery.

When, following an inspection, investigation or following the report of a suspected violation, an enforcement officer confirms that a violation has been committed, the enforcement officer will select the appropriate response, based on the following criteria:

1. Nature of the alleged violation: This includes consideration of the damage, the intent of the alleged violator, whether it is a

23 associations de l'industrie (y compris les 74 membres de l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques), à 12 associations non gouvernementales et à 6 établissements de recherche et groupes professionnels. Seulement deux associations ont transmis leurs commentaires par écrit; ils demandaient des précisions à propos de la façon dont le Règlement serait administré. Le Règlement a été complété en tenant compte de la contribution de ces intervenants.

La principale préoccupation exprimée touchait l'utilisation d'un permis pour la mise en application du règlement proposé. Les intervenants étaient d'avis qu'un permis n'était pas nécessaire pour l'exportation des substances de la Partie 3 de la Liste des substances d'exportation contrôlée. Même si les substances de la Partie 3 ne figurent pas encore sur la liste des substances assujetties à la procédure PIC, leur utilisation a été strictement restreinte à l'échelle nationale. En vertu de la Convention, le Canada doit informer les autres parties de la Convention des exportations proposées de ces substances. EC et l'ARLA doivent être mis au courant des exportations prévues par les compagnies canadiennes afin de pouvoir informer le pays importateur, ce qui est une exigence de la Convention, et de pouvoir joindre les conditions d'exportation, exigeant que l'exportateur fournisse des renseignements indiqués par la Convention à l'importateur. Si une méthode différente était utilisée pour mettre en œuvre cette partie du Règlement, l'administration en deviendrait beaucoup plus complexe. De plus, il serait plus difficile pour le Canada à faire face à ses obligations internationales lorsque la Convention entrera en vigueur.

Un fabricant de produits chimiques qui exporte un volume considérable de substances visées par la procédure PIC à des fins industrielles était aussi préoccupé par l'obligation de se procurer un permis. Étant donné que la substance a été inscrite sur la liste des substances assujetties à la procédure PIC seulement pour son utilisation comme pesticide, l'obtention du permis ne sera pas obligatoire.

#### *Respect et exécution*

EC et l'ARLA, qui sont les autorités nationales désignées pour la procédure PIC, informeront directement les parties touchées, comme les exportateurs et les associations de l'industrie, des dispositions du Règlement. Celui-ci sera aussi publié dans le Registre environnemental de la LCPE à l'adresse suivante : <http://www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/default.cfm>.

Des entretiens ont été amorcés entre l'ARLA et EC en vue d'étudier la possibilité de partager la responsabilité de l'application du Règlement. Les autorités nationales désignées vérifieront l'observation du Règlement en procédant à l'examen administratif des demandes de permis.

La *Politique d'observation et d'application de la LCPE (1999)* décrit toute une gamme de mesures à prendre en cas d'infraction : avertissements, instructions, ordres d'exécution en matière de protection de l'environnement donnés par les agents de l'autorité, contraventions, ordres ministériels, injonctions, poursuites criminelles et autres mesures de protection de l'environnement (qui sont une solution de rechange permettant un retour à la conformité sans procès après que des accusations ont été portées pour une infraction présumée à la LCPE [1999]). En outre, la politique explique quand la Couronne peut tenter une poursuite au civil pour le recouvrement des frais.

Si, après une inspection, une enquête ou à la suite d'un rapport d'infraction présumée, un agent de l'autorité arrive à la conclusion qu'il y a eu infraction, l'agent se basera sur les critères suivants pour décider de la mesure à prendre :

1. La nature de l'infraction présumée : Il convient notamment de déterminer la gravité des dommages réels ou potentiels



repeat violation, and whether an attempt has been made to conceal information or otherwise subvert the objectives and requirements of the Act.

2. Effectiveness in achieving the desired result with the alleged violator: The desired result is compliance within the shortest possible time and with no further repetition of the violation. Factors to be considered include the violator's history of compliance with the Act, willingness to co-operate with enforcement officials, and evidence of corrective action already taken.

3. Consistency: Enforcement officers will consider how similar situations have been handled when determining the measures to be taken to enforce the Act.

#### Contacts

Bernard Madé, Chemicals Control Division, National Office of Pollution Prevention, Environment Canada, 351 Saint-Joseph Boulevard, 12th Floor, Hull, Quebec K1A 0H3, (819) 994-3648 (Telephone), (819) 994-0007 (Facsimile), Bernard.Made@EC.GC.CA (Electronic mail); Geraldine Graham, Alternative Strategies and Regulatory Affairs Division, Pest Management Regulatory Agency, 2720 Riverside Drive, Address Locator 6607D, Ottawa, Ontario K1A 0K9, (613) 736-3692 (Telephone), (613) 736-3659 (Facsimile), Geraldine.Graham@HC-SC.GC.CA (Electronic mail); and Arthur Sheffield, Regulatory and Economic Analysis Branch, Policy and Communications, Environment Canada, 10 Wellington Street, 24th Floor, Hull, Quebec K1A 0H3, (819) 953-1172 (Telephone), (819) 997-2769 (Facsimile), Arthur.Sheffield@EC.GC.CA (Electronic mail).

causés à l'environnement, s'il y a eu action délibérée de la part du contrevenant, s'il s'agit d'une récidive et s'il y a eu tentative de dissimuler de l'information ou de contourner, d'une façon ou d'une autre, les objectifs ou exigences de la Loi.

2. L'efficacité du moyen employé pour obliger le contrevenant à obtempérer : Le but visé est de faire respecter la loi dans les meilleurs délais tout en empêchant les récidives. Il sera tenu compte, notamment, du dossier du contrevenant pour l'observation de la Loi, de sa volonté de coopérer avec les agents de l'autorité et de la preuve que des correctifs ont été apportés.

3. La cohérence dans l'application : Les agents de l'autorité tiendront compte de ce qui a été fait dans des cas semblables pour décider de la mesure à prendre pour appliquer la Loi.

#### Personnes-ressources

Bernard Madé, Division du contrôle des produits chimiques, Bureau national de la prévention de la pollution, Environnement Canada, 351, boulevard Saint-Joseph, 12<sup>e</sup> étage, Hull (Québec) K1A 0H3, (819) 994-3648 (téléphone), (819) 994-0007 (télécopieur), Bernard.Made@EC.GC.CA (courriel); Geraldine Graham, Division des nouvelles stratégies et des affaires réglementaires, Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire, 2720, promenade Riverside, Indice d'adresse 6607D, Ottawa (Ontario) K1A 0K9, (613) 736-3692 (téléphone), (613) 736-3659 (télécopieur), Geraldine.Graham@HC-SC.GC.CA (courriel); et Arthur Sheffield, Direction des évaluations réglementaires et économiques, Politiques et communications, Environnement Canada, 10, rue Wellington, 24<sup>e</sup> étage, Hull (Québec) K1A 0H3, (819) 953-1172 (téléphone), (819) 997-2769 (télécopieur), Arthur.Sheffield@EC.GC.CA (courriel).

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given, pursuant to subsection 332(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, that the Governor in Council proposes, pursuant to subsection 102(1) of that Act, to make the annexed *Export of Substances Under the Rotterdam Convention Regulations*.

Any person may, within 60 days after the date of publication of this notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to the proposed Regulations or a notice of objection requesting that a board of review be established under section 333 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup> and stating the reasons for the objection. All comments and notices must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to the Executive Director, National Office of Pollution Prevention, Environmental Protection Service, Department of the Environment, Ottawa, Ontario K1A 0H3.

A person who provides information to the Minister of the Environment may submit with the information a request for confidentiality under section 313 of that Act.

Ottawa, May 30, 2002

EILEEN BOYD  
Assistant Clerk of the Privy Council

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné, conformément au paragraphe 332(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 102(1) de cette loi, se propose de prendre le *Règlement sur l'exportation de substances aux termes de la Convention de Rotterdam*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter au ministre de l'Environnement, dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis, leurs observations au sujet du projet de règlement ou un avis d'opposition motivé demandant la constitution de la commission de révision prévue à l'article 333 de cette loi. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au directeur exécutif, Bureau national de la prévention de la pollution, Service de la protection de l'environnement, ministère de l'Environnement, Ottawa (Ontario) K1A 0H3.

Quiconque fournit des renseignements au ministre peut en même temps présenter une demande de traitement confidentiel aux termes de l'article 313 de cette loi.

Ottawa, le 30 mai 2002

La greffière adjointe du Conseil privé,  
EILEEN BOYD

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 33

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 33

## EXPORT OF SUBSTANCES UNDER THE ROTTERDAM CONVENTION REGULATIONS

### INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.
- “Act” means the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. (*Loi*)
- “CAS registry number” means the identification number assigned to a chemical substance by the Chemical Abstracts Service Division of the American Chemical Society. (*numéro d’enregistrement CAS*)
- “designated national authority” means an authority designated by a Party to act on its behalf for the administration of the Rotterdam Convention. (*autorité nationale désignée*)
- “Export Control List” means the Export Control List in Schedule 3 to the Act. (*Liste des substances d’exportation contrôlée*)
- “exporter” means a person who exports or intends to export from Canada a substance on the Export Control List. (*exportateur*)
- “Minister” means the Minister of the Environment unless the substance to be exported is a pesticide, in which case “Minister” means the Minister of Health. (*ministre*)
- “Party” means a state or regional economic integration organization that is included on the list of designated national authorities maintained by the Secretariat. (*Partie*)
- “pesticide” means a control product as defined in section 2 of the *Pest Control Products Act*. (*produit antiparasitaire*)
- “PIC Circular” means the circular that is published by the Secretariat and that contains a compilation of import decisions from Parties, as amended from time to time. (*Circulaire PIC*)
- “Rotterdam Convention” means the *Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade*, as amended from time to time. (*Convention de Rotterdam*)
- “Secretariat” means the Secretariat for the Rotterdam Convention including the Interim Secretariat. (*Secrétariat*)
- “shipping document” means a document that relates to the export of a substance and contains information on its handling, offer for transport or transport and that describes the substance or contains information relating to it. (*document d’expédition*)

### APPLICATION

2. (1) Subject to subsection 2, these Regulations apply to the export to a Party of any substance that is listed on the Export Control List.
- (2) These Regulations do not apply if the substance
- (a) is a constituent element of a manufactured item that during manufacture is formed into a specific physical shape or design and has for its final use a function or functions wholly or partly dependent on its shape or design;
- (b) is, or is contained in, a hazardous waste regulated by the *Export and Import of Hazardous Wastes Regulations*;
- (c) is, or is contained in, a controlled substance as defined in the *Controlled Drugs and Substances Act*;

## RÈGLEMENT SUR L’EXPORTATION DE SUBSTANCES AUX TERMES DE LA CONVENTION DE ROTTERDAM

### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.
- « autorité nationale désignée » L’autorité désignée par une Partie pour agir en son nom relativement à l’application de la Convention de Rotterdam. (*designated national authority*)
- « Circulaire PIC » Document publié par le Secrétariat et contenant une compilation des décisions des Parties quant à l’importation des substances, avec ses modifications successives. (*PIC Circular*)
- « Convention de Rotterdam » *La Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable à certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l’objet d’un commerce international*, avec ses modifications successives. (*Rotterdam Convention*)
- « document d’expédition » Document relatif à l’exportation d’une substance comportant la désignation de la substance ou des renseignements sur celle-ci, ainsi que des renseignements sur sa manutention, son transport et l’offre de transport. (*shipping document*)
- « exportateur » Personne qui exporte ou projette d’exporter hors du Canada une substance figurant sur la Liste des substances d’exportation contrôlée. (*exporter*)
- « Liste des substances d’exportation contrôlée » La Liste des substances d’exportation contrôlée figurant à l’annexe 3 de la Loi. (*Export Control List*)
- « Loi » La *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)*. (*Act*)
- « ministre » Soit le ministre de l’Environnement, soit, dans le cas d’une substance qui est un produit antiparasitaire, le ministre de la Santé. (*Minister*)
- « numéro d’enregistrement CAS » Le numéro d’identification qui est attribué à une substance chimique par la Chemical Abstracts Service Division de l’American Chemical Society. (*CAS registry number*)
- « Partie » État ou organisation régionale d’intégration économique qui figure sur la liste des autorités nationales désignées tenue par le Secrétariat. (*Party*)
- « produit antiparasitaire » Produit antiparasitaire au sens de l’article 2 de la *Loi sur les produits antiparasitaires*. (*pesticide*)
- « Secrétariat » Le Secrétariat de la Convention de Rotterdam. La présente définition vise également le Secrétariat provisoire. (*Secretariat*)

### CHAMP D’APPLICATION

2. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement s’applique à l’exportation vers une Partie de substances inscrites à la Liste des substances d’exportation contrôlée.
- (2) Le présent règlement ne s’applique pas dans les cas suivants :
- a) la substance est une partie constituante d’un article manufacturé doté d’une forme ou de caractéristiques matérielles précises pendant sa fabrication et qui a, pour son utilisation finale, une ou plusieurs fonctions dépendant en tout ou en partie de cette forme ou de ces caractéristiques;
- b) la substance est un déchet dangereux — ou est contenue dans un déchet dangereux — qui est régi par le *Règlement sur l’exportation et l’importation des déchets dangereux*;

- (d) is, or is contained in, a nuclear substance as defined in section 2 of the *Nuclear Safety and Control Act*;
- (e) is, or is contained in, a Chemical Weapon as defined by the *Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on Their Destruction*, signed at Paris, France on January 13, 1993, as amended from time to time;
- (f) is, or is contained in, a food or drug as defined in section 2 of the *Food and Drugs Act* or a food additive as defined in Part B of the *Food and Drug Regulations*;
- (g) is contained in a mixture at a concentration of less than 0.1% by weight; or
- (h) is exported by or to an individual for their personal use.

## EXPORT CONDITIONS

3. (1) No exporter shall export a substance that is specified in the Export Control List to a Party unless that exporter

- (a) is a resident of Canada or, in the case of a corporation, has a place of business in Canada;
- (b) has been issued an export permit under sections 7, 8 or 9;
- (c) follows the conditions of export that are specified in the export permit;
- (d) has liability insurance coverage in an amount of not less than \$5,000,000 for every shipment of a substance in respect of
  - (i) any damages for which the exporter may become liable arising from the export of the substance, and
  - (ii) any costs imposed by the applicable laws on the exporter for cleaning up the environment that result from the substance being released into the environment during export;
- (e) includes the documents required under section 15 with each shipment of the substance; and
- (f) labels all containers in which the substance is exported in accordance with section 16.

(2) Despite subsection (1), if the conditions in paragraph (1)(a) and (f) are met, an exporter may export without an export permit

- (a) a substance specified in Part 2 or 3 of the Export Control List if the substance is exported solely for research or analysis and the total quantity of the substance exported in a calendar year is not greater than 1 kg; or
- (b) a substance specified in Part 2 of the Export Control List if the substance is for a use that is not specified in column 3 of Schedule 1 to these Regulations.

(3) Subsection (1) does not apply in respect of a substance that is in transit through the territory of a Party that is neither a Party of origin nor a Party of destination.

## APPLICATION FOR AN EXPORT PERMIT

4. An application for an export permit shall be made to the Minister and shall include the information specified in Schedule 2 and a written statement signed by the exporter certifying that the information provided is complete and accurate.

c) la substance est une substance désignée — ou est contenue dans une substance désignée — au sens de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*;

d) la substance est une substance nucléaire — ou est contenue dans une substance nucléaire — au sens de l'article 2 de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*;

e) la substance est une arme chimique — ou est contenue dans une arme chimique — au sens de la *Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction*, signée à Paris (France) le 13 janvier 1993, avec ses modifications successives;

f) la substance est un aliment ou une drogue — ou est contenue dans un aliment ou une drogue — au sens de l'article 2 de la *Loi sur les aliments et drogues* ou est un additif alimentaire au sens de la partie B du *Règlement sur les aliments et drogues*;

g) la substance est présente dans un mélange en une concentration inférieure, en poids, à 0,1 %.

h) la substance exportée est destinée à l'usage personnel de l'exportateur ou à celui d'un tiers.

## CONDITIONS D'EXPORTATION

3. (1) Il est interdit d'exporter vers une Partie une substance inscrite sur la Liste des substances d'exportation contrôlée, à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :

- a) l'exportateur est un résident du Canada ou, s'il s'agit d'une personne morale, a un établissement au Canada;
- b) il est titulaire du permis d'exportation délivré aux termes des articles 7, 8, ou 9;
- c) il respecte les conditions d'exportation indiquées sur le permis;
- d) il détient, pour chaque expédition, une assurance responsabilité pour une somme d'au moins 5 000 000 \$ couvrant :
  - (i) d'une part, les dommages survenant lors de l'exportation pour lesquels il pourrait être tenu responsable;
  - (ii) d'autre part, les frais que les lois applicables l'obligent à payer pour nettoyer l'environnement par suite du rejet de la substance dans celui-ci lors de l'exportation;
- e) il joint à chaque expédition les documents visés à l'article 15;
- f) il appose sur chaque contenant dans lequel la substance est exportée l'étiquette prévue à l'article 16.

(2) Malgré le paragraphe (1), l'exportateur peut, si les conditions mentionnées aux alinéas (1)a) et f) sont réunies, exporter sans permis d'exportation :

- a) jusqu'à 1 kg d'une substance inscrite aux parties 2 ou 3 de la Liste des substances d'exportation contrôlée, dans une année civile, si la substance est destinée exclusivement à des analyses ou à la recherche;
- b) une substance inscrite à la partie 2 de la Liste des substances d'exportation contrôlée si la substance est destinée à un usage autre que celui prévu à la colonne 3 de l'annexe 1 du présent règlement.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au transit à travers le territoire d'une Partie qui n'est ni la Partie d'origine ni celle de destination.

## DEMANDE DE PERMIS D'EXPORTATION

4. La demande de permis d'exportation, contenant les renseignements prévus à l'annexe 2, est présentée au ministre, accompagnée d'une déclaration signée par l'exportateur qui atteste l'intégralité et la véracité des renseignements fournis.

5. Each application for an export permit may only be made in respect of one substance specified in the Export Control List, or a mixture that contains it, and one Party of destination.

6. An exporter shall include in an application for an export permit referred to in subsection 7(1) or 8(1), a written undertaking that is signed by the exporter as specified in Schedule 3.

#### ISSUANCE OF EXPORT PERMITS

##### *Substances in Part 1 of the Export Control List*

7. (1) Subject to subsection 2 and section 10, on receipt of an application that complies with sections 4 to 6, the Minister shall issue an export permit for the export of a substance specified in Part 1 of the Export Control List only if the export is for the purpose of destroying the substance.

(2) If the application for an export permit under subsection (1) is for the export of a substance for which the CAS registry number is specified in column 2 of Schedule 1 that is for a use specified in column 3, the Minister shall issue the export permit only if

- (a) the Party of destination has consented to the importation of the substance and the consent has been indicated in the PIC Circular;
- (b) 18 months have elapsed since the month in which the Secretariat first informed the Parties through the PIC Circular that the Party of destination has failed to transmit a response to the Secretariat regarding its consent or refusal to the importation of the substance; or
- (c) the exporter has provided the Minister with a written consent to the importation of the substance from the designated national authority of the Party of destination.

(3) An export permit issued under subsection (1) shall specify the conditions of import that are imposed by a Party of destination as specified in the PIC Circular, or as may be specified by a designated national authority's written consent under paragraph (2)(c).

##### *Substances in Part 2 of the Export Control List*

8. (1) Subject to section 10, on receipt of an application that complies with sections 4 to 6, the Minister shall issue an export permit for the export of a substance specified in Part 2 of the Export Control List for which the CAS Registry number is specified in column 2 of Schedule 1 of these regulations, if the substance is for a use specified in column 3 and if

- (a) the Party of destination has consented to the importation of the substance and the consent has been indicated in the PIC Circular;
- (b) 18 months have elapsed since the month in which the Secretariat first informed the Parties through the PIC Circular that the Party of destination has failed to transmit a response to the Secretariat regarding its consent or refusal to the importation of the substance; or
- (c) the exporter has provided the Minister with a written consent to the importation of the substance from the designated national authority of the Party of destination.

(2) An export permit issued under subsection (1) shall specify the conditions of import that are imposed by a Party of destination as specified in the PIC Circular, or as may be specified by a designated national authority's written consent under paragraph (1)(c).

5. La demande de permis d'exportation ne peut viser qu'une substance inscrite à la Liste des substances d'exportation contrôlée — ou un mélange qui la contient — et une Partie de destination.

6. Dans le cas où la demande vise un permis mentionné aux paragraphes 7(1) ou 8(1), l'exportateur joint à celle-ci l'engagement, signé par lui, figurant à l'annexe 3.

#### DÉLIVRANCE DES PERMIS D'EXPORTATION

##### *Substances inscrites à la partie 1 de la Liste des substances d'exportation contrôlée*

7. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et de l'article 10, le ministre délivre, sur réception d'une demande faite conformément aux articles 4 à 6, un permis pour l'exportation d'une substance inscrite à la partie 1 de la Liste des substances d'exportation contrôlée si l'exportation a pour but de détruire cette substance.

(2) Si la demande présentée aux termes du paragraphe (1) vise l'exportation d'une substance dont le numéro d'enregistrement CAS figure à la colonne 2 de l'annexe 1 pour l'usage indiqué à la colonne 3, le ministre ne délivre le permis d'exportation que dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) le consentement de la Partie de destination à l'égard de l'importation de la substance est consigné dans la Circulaire PIC;
- b) il s'est écoulé dix-huit mois depuis le mois au cours duquel le Secrétariat a, par le truchement de la Circulaire PIC, informé pour la première fois les Parties que la Partie de destination ne lui a pas communiqué son acceptation ou son refus quant à l'importation de la substance;
- c) l'exportateur a fourni au ministre le consentement écrit de l'autorité nationale désignée de la Partie de destination quant à l'importation de la substance.

(3) Le permis d'exportation délivré aux termes du paragraphe (1) fait mention des conditions imposées par la Partie d'importation et qui figurent dans la Circulaire PIC ou de celles prévues dans le consentement, visé à l'alinéa (2)c), de l'autorité nationale désignée.

##### *Substances inscrites à la partie 2 de la Liste des substances d'exportation contrôlée*

8. (1) Sous réserve de l'article 10, le ministre délivre, sur réception d'une demande faite conformément aux articles 4 à 6, un permis pour l'exportation d'une substance inscrite à la partie 2 de la Liste des substances d'exportation contrôlée dont le numéro d'enregistrement CAS figure à la colonne 2 de l'annexe 1 du présent règlement, si la substance est destinée à l'usage prévu à la colonne 3, dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) le consentement de la Partie de destination à l'égard de l'importation de la substance est consigné dans la Circulaire PIC;
- b) il s'est écoulé dix-huit mois depuis le mois au cours duquel le Secrétariat a, par le truchement de la Circulaire PIC, informé pour la première fois les Parties que la Partie de destination ne lui a pas communiqué son acceptation ou son refus quant à l'importation de la substance;
- c) l'exportateur a fourni au ministre le consentement écrit de l'autorité nationale désignée de la Partie de destination quant à l'importation de la substance.

(2) Le permis d'exportation délivré aux termes du paragraphe (1) fait mention des conditions imposées par la Partie d'importation et figurant dans la Circulaire PIC ou de celles prévues dans le consentement, visé à l'alinéa (1)c), de l'autorité nationale désignée.

*Substances in Part 3 of the  
Expur Control List*

**9.** Subject to section 10, on receipt of an application that complies with sections 4 and 5, the Minister shall issue an export permit for the export of a substance specified in Part 3 of the Export Control List.

REFUSAL, CANCELLATION, AMENDMENT, SUSPENSION  
AND EXPIRATION OF EXPORT PERMITS

**10.** The Minister shall refuse to issue an export permit if

- (a) the Minister believes on reasonable grounds that the exporter is not able to export the substance in compliance with the Act, these Regulations or any condition that is specified in the export permit under subsection 7(3) or 8(2);
- (b) the export contravenes the Act or any regulations made under the Act or other measure taken under the Act; or
- (c) the exporter provided false or misleading information in the application for the export permit.

**11.** (1) The Minister shall cancel an export permit if the Secretariat advises the Parties through the PIC Circular that the Party of destination has revoked its consent to the importation of the substance for which the permit was issued and the cancellation shall be effective six months after the day that the Secretariat has advised the Parties of that revocation.

(2) Subject to section 12, the Minister shall amend an export permit in accordance with any modified conditions of import of the substance for which the permit was issued that the Party of destination has imposed if the Secretariat has advised the Parties of the amendment through the PIC Circular, and the amendment shall be effective six months after the day that the Secretariat has advised the Parties of that amendment.

**12.** The Minister shall cancel an export permit if

- (a) the Minister believes on reasonable grounds that the exporter is not able to export the substance in compliance with the Act, these Regulations or any condition that is specified in the export permit under subsection 7(3) or 8(2);
- (b) the export contravenes the Act or any regulations made under the Act or other measure taken under the Act that comes into force after the issuance of the export permit;
- (c) the exporter failed to comply with any condition of export that is specified in the export permit under subsection 7(3) or 8(2);
- (d) the exporter failed to comply with the written undertaking provided by the exporter under section 6; or
- (e) the exporter provided false or misleading information in the application for the export permit.

**13.** (1) The Minister shall not cancel or amend an export permit unless

- (a) a notice giving reasons for the proposed amendment or cancellation has been sent to the exporter by mail, electronic mail or facsimile, to the postal or electronic address or facsimile number set out in the application for the export permit; and
- (b) in the case of a cancellation under section 12, the exporter has been given 15 days after the notice was sent to make written representations showing cause why the export permit should not be cancelled.

(2) In the case of a cancellation under section 12, the Minister shall suspend the export permit by written notice of suspension to the exporter for a period beginning on the day on which the

*Substances inscrites à la partie 3 de la Liste  
des substances d'exportation contrôlée*

**9.** Sous réserve de l'article 10, le ministre délivre, sur réception d'une demande faite conformément aux articles 4 et 5, un permis pour l'exportation d'une substance inscrite à la partie 3 de la Liste des substances d'exportation contrôlée.

REFUS, ANNULATION, MODIFICATION, SUSPENSION  
ET EXPIRATION D'UN PERMIS

**10.** Le ministre refuse de délivrer le permis d'exportation dans les cas suivants :

- a) il a des motifs raisonnables de croire que l'exportateur n'est pas en mesure d'exporter la substance conformément à la Loi, au présent règlement ou aux conditions du permis qui sont requises aux termes des paragraphes 7(3) ou 8(2);
- b) l'exportation contreviendrait à la Loi ou à ses règlements ou autres mesures d'application;
- c) l'exportateur a fourni, dans la demande de permis, des renseignements faux ou trompeurs.

**11.** (1) Lorsqu'une Partie de destination révoque son consentement à l'importation d'une substance pour laquelle un permis d'exportation a été délivré et que le Secrétariat en a informé les Parties par le truchement de la Circulaire PIC, le ministre annule le permis, l'annulation ne prenant effet que six mois après la consignation de la révocation dans la Circulaire PIC.

(2) Sous réserve de l'article 12, lorsqu'une Partie de destination a modifié les conditions d'importation d'une substance pour laquelle un permis d'exportation a été délivré et que le Secrétariat en a informé les Parties par le truchement de la Circulaire PIC, le ministre modifie le permis d'exportation selon les nouvelles conditions, la modification ne prenant effet que six mois après la consignation des conditions modifiées dans la Circulaire PIC.

**12.** Le ministre annule le permis d'exportation dans les cas suivants :

- a) il a des motifs raisonnables de croire que l'exportateur n'est pas en mesure d'exporter la substance conformément à la Loi, au présent règlement ou aux conditions d'exportation indiquées sur le permis aux termes des paragraphes 7(3) ou 8(2);
- b) l'exportation contrevient à la Loi ou à ses règlements ou autres mesures d'application entrés en vigueur après la délivrance du permis;
- c) l'exportateur n'a pas respecté l'une des conditions d'exportation indiquées sur le permis aux termes des paragraphes 7(3) ou 8(2);
- d) l'exportateur n'a pas respecté l'engagement qu'il a donné en application de l'article 6;
- e) l'exportateur a fourni, dans la demande de permis, des renseignements faux ou trompeurs.

**13.** (1) Le ministre ne peut annuler ou modifier le permis d'exportation que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il a fait parvenir à l'exportateur par la poste, par courrier électronique ou par télécopieur, à l'adresse postale ou électronique ou au numéro indiqué dans la demande de permis, un avis motivé de l'annulation ou de la modification proposée;
- b) dans le cas d'une annulation aux termes de l'article 12, il lui a donné la possibilité de formuler par écrit, dans les quinze jours suivant l'envoi ou la transmission de l'avis, ses observations à l'égard de l'annulation proposée.

(2) Dans le cas d'une annulation aux termes de l'article 12, le ministre suspend, par un avis écrit à l'exportateur, le permis d'exportation pour une période commençant à la date de réception

written notice of the proposed cancellation is received by the exporter and ending on the day on which the Minister makes a decision respecting the proposed cancellation.

(3) The notice referred to in subsection (2) is deemed to have been received by the exporter, if it is

- (a) delivered personally, on the day of delivery;
- (b) sent by mail, on the tenth day after the day on which the notice was mailed; or
- (c) sent by facsimile or other electronic means, on the date indicated on the sending apparatus.

14. An export permit expires at the end of the calendar year for which it is issued.

#### EXPORT DOCUMENTS

15. Except in the case of an export under subsection 3(2), an exporter shall include with each shipment of a substance

- (a) a copy of any export permit; and
- (b) a safety data sheet that contains
  - (i) the information referred to in column III of Schedule I to the *Controlled Products Regulations* in respect of the substance, and
  - (ii) in the case of a substance that is a pesticide, the information referred to in subparagraph (i) or equivalent information.

16. An exporter shall affix to any container in which a substance is exported a label that includes the following information:

- (a) the name of the substance as it appears in the Export Control List and the commodity code of the substance that is obtained from the Harmonized Commodity Description and Coding System;
- (b) any hazard to human health or the environment that may arise from the nature of the substance, or mixture that contains it; and
- (c) any precautionary measures to be followed when handling, or using or being exposed to the substance, or mixture that contains it, and where appropriate, first aid measures to be taken in case of exposure.

17. An exporter shall maintain at the exporter's principal place of business in Canada, for a period of five years after the end of the calendar year for which the export permit is issued,

- (a) the export permit and a copy of the application for the export permit;
- (b) a copy of the written undertaking required by section 6;
- (c) any written consent to the importation under paragraph 7(2)(c) or 8(1)(c);
- (d) any written reasons for the amendment or cancellation of an export permit provided by the Minister under paragraph 13(1)(a) and any written representations made to the Minister by the exporter pertaining to an amendment or cancellation;
- (e) proof of liability insurance coverage for each shipment of a substance as required by paragraph 3(1)(d);
- (f) for each shipment, a copy of the safety data sheet referred to in paragraph 15(b) and the label referred to in section 16; and
- (g) any shipping documents or any other documents that substantiate the date of the shipment and the exact quantity of each export of the substance that was exported.

par l'exportateur de l'avis d'annulation et se terminant à celle de sa prise de décision.

(3) L'avis mentionné au paragraphe (2) est réputé reçu par l'exportateur :

- a) s'il est envoyé par messenger, le jour de sa livraison;
- b) s'il est envoyé par la poste, le dixième jour suivant sa mise à la poste;
- c) s'il est envoyé par télécopieur ou tout autre moyen électronique, à la date indiquée par l'appareil de transmission.

14. Le permis d'exportation expire à la fin de l'année civile pour laquelle il est délivré.

#### DOCUMENTS D'EXPORTATION

15. Sauf dans le cas d'une exportation effectuée aux termes du paragraphe 3(2), l'exportateur joint à chaque expédition de toute substance :

- a) une copie du permis d'exportation;
- b) une fiche signalétique comportant :
  - (i) les renseignements figurant à la colonne III de l'annexe I du *Règlement sur les produits contrôlés* et concernant la substance,
  - (ii) dans le cas d'une substance qui est un produit antiparasitaire, les renseignements visés au sous-alinéa (i) ou des renseignements équivalents.

16. L'exportateur appose sur le contenant dans lequel la substance est exporté une étiquette comportant les renseignements suivants :

- a) le nom de la substance tel qu'il est inscrit sur la Liste des substances d'exportation contrôlée et son numéro de classification selon le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises;
- b) un énoncé indiquant le danger pour l'environnement ou pour la santé humaine qui peut être lié à la nature de la substance ou du mélange qui la contient;
- c) les précautions à prendre lors de la manutention ou de l'utilisation de la substance ou du mélange qui la contient ou de l'exposition à la substance ou au mélange, et, s'il y a lieu, les premiers soins à administrer en cas d'exposition.

17. L'exportateur conserve à son principal établissement au Canada pendant une période de cinq ans suivant la fin de l'année civile pour laquelle le permis d'exportation est délivré les documents suivants :

- a) le permis d'exportation et une copie de la demande de permis d'exportation;
- b) une copie de l'engagement visé à l'article 6;
- c) le cas échéant, le consentement visé aux alinéas 7(2)(c) ou 8(1)(c);
- d) les motifs d'annulation ou de modification du permis d'exportation fournis par le ministre dans l'avis aux termes de l'alinéa 13(1)(a) ainsi que les observations afférentes de l'exportateur, le cas échéant;
- e) la preuve d'assurance responsabilité visée à l'alinéa 3(1)(d) pour chaque expédition de la substance;
- f) pour chaque expédition, une copie de la fiche signalétique prévue à l'alinéa 15(b) et de l'étiquette prévue à l'article 16;
- g) le document d'expédition ou tout autre document indiquant la date de l'expédition et la quantité exacte de la substance qui a été exporté.

## COMING INTO FORCE

18. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

## SCHEDULE 1

(Paragraph 3(2)(b) and subsections 7(2) and 8(1))

## USES FOR WHICH AN EXPORT PERMIT IS REQUIRED

| Item | Column 1<br>Substance   | Column 2<br>CAS Registry Number   | Column 3<br>Use |
|------|---|---|-----------------|
| 1.   | 2,4,5-T   | 93-76-5   | Pesticide       |
| 2.   | Aldrin  | 309-00-2  | Pesticide       |
| 3.   | Captafol  | 2425-06-1   | Pesticide       |
| 4.   | Chlordane   | 57-74-9   | Pesticide       |
| 5.   | Chlordimeform   | 6164-98-3   | Pesticide       |
| 6.   | Chlorobenzilate   | 510-15-6  | Pesticide       |
| 7.   | DDT   | 50-29-3   | Pesticide       |
| 8.   | Dieldrin  | 60-57-1   | Pesticide       |
| 9.   | Dinoseb and dinoseb salts   | 88-85-7   | Pesticide       |
| 10.  | 1,2-dibromoethane (EDB)   | 106-93-4  | Pesticide       |
| 11.  | Fluoroacetamide   | 640-19-7  | Pesticide       |
| 12.  | HCH (mixed isomers)   | 608-73-1  | Pesticide       |
| 13.  | Heptachlor  | 76-44-8   | Pesticide       |
| 14.  | Hexachlorobenzene   | 118-74-1  | Pesticide       |
| 15.  | Lindane   | 58-89-9   | Pesticide       |
| 16.  | Mercury compounds, including inorganic mercury compounds, alkyl mercury compounds and alkyloxyalkyl and aryl mercury compounds  |   | Pesticide       |
| 17.  | Pentachlorophenol   | 87-86-5   | Pesticide       |
| 18.  | Monocrotophos (soluble liquid formulations of the substance that exceed 600 g active ingredient per litre)  | 6923-22-4   | Pesticide       |
| 19.  | Methamidophos (soluble liquid formulations of the substance that exceed 600 g active ingredient per litre)  | 10265-92-6  | Pesticide       |
| 20.  | Phosphamidon (soluble liquid formulations of the substance that exceed 1000 g active ingredient per litre)  | 13171-21-6 (mixture, (E) & (Z) isomers)<br>23783-98-4 ((Z) isomer)<br>297-99-4 ((E) isomer) | Pesticide       |
| 21.  | Methyl-parathion (emulsifiable concentrates (EC) with 19.5%, 40%, 50% and 60% active ingredient and dusts containing 1.5%, 2% and 3% active ingredient)   | 298-00-0  | Pesticide       |
| 22.  | Parathion (all formulations — aerosols, dustable powder (DP), emulsifiable concentrate (EC), granules (GR) and wettable powders (WP) — of this substance are included, except capsule suspensions (CS)) | 56-38-2   | Pesticide       |
| 23.  | Crocidolite   | 12001-28-4  | Industrial      |
| 24.  | Polybrominated biphenyls (PBB)  | 36355-01-8 (hexa-)<br>27858-07-7 (octa-)<br>13654-09-6 (deca-)                              | Industrial      |
| 25.  | Polychlorinated biphenyls (PCB)   | 1336-36-3   | Industrial      |
| 26.  | Polychlorinated terphenyls (PCT)  | 61788-33-8  | Industrial      |
| 27.  | Tris (2,3-dibromopropyl) phosphate  | 126-72-7  | Industrial      |

## ENTRÉE EN VIGUEUR

18. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

## ANNEXE 1

(alinéa 3(2)(b) et paragraphes 7(2) et 8(1))

## USAGES POUR LESQUELS UN PERMIS D'EXPORTATION EST REQUIS

| Article | Colonne 1<br>Substance  | Colonne 2<br>Numéro d'enregistrement CAS  | Colonne 3<br>Usage |
|---------|---|---|--------------------|
| 1.      | 2,4,5-T   | 93-76-5   | Antiparasitaire    |
| 2.      | Aldrine   | 309-00-2  | Antiparasitaire    |
| 3.      | Captafol  | 2425-06-1   | Antiparasitaire    |
| 4.      | Chlordane   | 57-74-9   | Antiparasitaire    |
| 5.      | Chlordiméforme  | 6164-98-3   | Antiparasitaire    |
| 6.      | Chlorobenzilate   | 510-15-6  | Antiparasitaire    |
| 7.      | DDT   | 50-29-3   | Antiparasitaire    |
| 8.      | Dieldrine   | 60-57-1   | Antiparasitaire    |
| 9.      | Dinosèbe et sels de dinosèbe  | 88-85-7   | Antiparasitaire    |
| 10.     | Dibromo-1,2 éthane  | 106-93-4  | Antiparasitaire    |
| 11.     | Fluoroacétamide   | 640-19-7  | Antiparasitaire    |
| 12.     | HCH (mélanges d'isomères)   | 608-73-1  | Antiparasitaire    |
| 13.     | Heptachlore   | 76-44-8   | Antiparasitaire    |
| 14.     | Hexachlorobenzène   | 118-74-1  | Antiparasitaire    |
| 15.     | Lindane   | 58-89-9   | Antiparasitaire    |
| 16.     | Composés du mercure, y compris composés inorganiques et composés du type alkymercure, alkyloxyalkyle et arylmercure   |   | Antiparasitaire    |
| 17.     | Pentachlorophénol   | 87-86-5   | Antiparasitaire    |
| 18.     | Monocrotophos (formulations liquides solubles de la substance qui contiennent plus de 600 g de principe actif par litre)  | 6923-22-4   | Antiparasitaire    |
| 19.     | Methamidophos (formulations liquides solubles de la substance qui contiennent plus de 600 g de principe actif par litre)  | 10265-92-6  | Antiparasitaire    |
| 20.     | Phosphamidon (formulations liquides solubles de la substance qui contiennent plus de 1000 g de principe actif par litre)  | 13171-21-6 (mélange, isomères (E) et (Z))<br>23783-98-4 (isomère (Z))<br>297-99-4 (isomère (E)) | Antiparasitaire    |
| 21.     | Méthyle parathion (certaines formulations de concentrés de méthyle parathion émulsifiables comprenant 19,5 %, 40 %, 50 % et 60 % de principe actif et poussières contenant 1,5 %, 2 % et 3 % de principe actif) | 298-00-0  | Antiparasitaire    |
| 22.     | Parathion (toutes les préparations — aérosols, poudres, concentrés émulsifiables, granulés et poudres tensio-actives — à l'exception des suspensions en capsules)   | 56-38-2   | Antiparasitaire    |
| 23.     | Crocidolite   | 12001-28-4  | Industriel         |
| 24.     | Biphényles polybromés   | 36355-01-8 (hexa-)<br>27858-07-7 (octa-)<br>13654-09-6 (deca-)                                  | Industriel         |
| 25.     | Biphényles polychlorés (BPC)  | 1336-36-3   | Industriel         |
| 26.     | Terphényles polychlorés   | 61788-33-8  | Industriel         |
| 27.     | Phosphate de tri - 2,3 dibromopropyle   | 126-72-7  | Industriel         |

SCHEDULE 1 — *Continued*USES FOR WHICH AN EXPORT  
PERMIT IS REQUIRED — *Continued*

| Item | Substance                                   | CAS Registry Number | Use       |
|------|---|---------------------|-----------|
| 28.  | Binapacryl                                  | 485-31-4            | Pesticide |
| 29.  | Toxaphene                                   | 8001-35-2           | Pesticide |
| 30.  | 1,2-Dichloroethane<br>(ethylene dichloride) | 107-06-2            | Pesticide |
| 31.  | Ethylene oxide                              | 75-21-8             | Pesticide |

SCHEDULE 2  
(Section 4)INFORMATION REQUIRED IN AN  
EXPORT PERMIT APPLICATION

1. The name, address, mailing address and telephone number as well as the facsimile number or electronic mail address of the exporter
2. The name, address, mailing address and telephone number as well as the facsimile number or electronic mail address of the importer in the country of destination
3. For the calendar year for which the export permit is issued, the expected dates and quantities of each shipment of the substance during the year and the expected total quantity that the exporter will export in that year
4. In the case of a mixture that contains a substance listed on the Export Control List, the quantity and concentration of that substance in the mixture
5. The name of the substance as it appears on the Export Control List and, if known, the common name and trade name, and the CAS registry number of the substance, if the number is specified on the Export Control List, the commodity code of the substance that is obtained from the Harmonized Commodity Description and Coding System and the name of the mixture, if known
6. If known, the name of the manufacturer of the substance and lot number of the substance, and the name of all persons who owned or had charge, management or control of the substance at any time during the period between the date of production and the date of export
7. The use of the substance, namely, industrial or pesticide
8. A current safety data sheet referred to in paragraph 15(b)
9. The port of exit of the substance
10. The name of the countries through which the substance will transit before arriving at its final destination
11. The name, address and telephone number of the person providing the information specified in items 1 to 10

ANNEXE 1 (*suite*)USAGES POUR LESQUELS UN PERMIS  
D'EXPORTATION EST REQUIS (*suite*)

| Article | Substance                                | Numéro d'enregistrement CAS | Usage           |
|---------|--|-----------------------------|-----------------|
| 28.     | Binapacryl                               | 485-31-4                    | Antiparasitaire |
| 29.     | Toxaphène                                | 8001-35-2                   | Antiparasitaire |
| 30.     | 1,2-Dichloroéthane (chlorure d'éthylène) | 107-06-2                    | Antiparasitaire |
| 31.     | Oxyde d'éthylène                         | 75-21-8                     | Antiparasitaire |

ANNEXE 2  
(article 4)RENSEIGNEMENTS À FOURNIR DANS LA  
DEMANDE DE PERMIS D'EXPORTATION

1. Les nom, adresse, adresse postale et numéro de téléphone de l'exportateur ainsi que son numéro de télécopieur ou son adresse de courrier électronique.
2. Les nom, adresse, adresse postale et numéro de téléphone de l'importateur dans le pays de destination ainsi que son numéro de télécopieur ou son adresse de courrier électronique.
3. Les dates prévues d'expédition au cours de l'année civile visée par le permis d'exportation et la quantité de substance prévue à chaque date ainsi que la quantité totale que l'exportateur prévoit d'exporter au cours de l'année.
4. Dans le cas d'un mélange contenant une substance inscrite à la Liste des substances d'exportation contrôlée, la quantité de cette substance dans le mélange ainsi que sa concentration.
5. Le nom de la substance tel qu'il est inscrit sur la Liste des substances d'exportation contrôlée, et, s'il sont connus, ses appellations courante et commerciale, le numéro d'enregistrement CAS, s'il figure sur la Liste des substances d'exportation contrôlée, et le numéro de classification de la substance selon le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises, ainsi que le nom du mélange, s'il est connu.
6. S'ils sont connus, le nom du fabricant et le numéro de lot de la substance ainsi que le nom de toute personne qui a été propriétaire de la substance ou qui a eu toute autorité sur elle au cours de la période allant de la date de fabrication jusqu'à la date d'exportation.
7. L'usage prévu de la substance, notamment si elle doit être utilisée à des fins antiparasitaires ou industrielles.
8. La fiche signalétique à jour visée à l'alinéa 15b).
9. Le point de sortie de la substance.
10. Le nom des pays par lesquels la substance transitera avant d'atteindre sa destination finale.
11. Les nom, adresse, et numéro de téléphone de la personne qui fournit les renseignements visés aux articles 1 à 10.



SCHEDULE 3  
(Section 6)

UNDERTAKING

Name of Exporter:  
Name of Substance:  
Name of Party of Destination:  
Expected Dates of Shipments:

IN CONSIDERATION OF an export permit being issued to the exporter for the export of the substance named above pursuant to the *Export of Substances Under the Rotterdam Convention Regulations*;

THE EXPORTER UNDERTAKES to be responsible for the removal of the substance from the Party of destination, including the transportation, care, control and storage of the substance, and any related costs if the exporter exports

(a) the substance to the Party in contravention of any conditions of export that are imposed by that Party and that are described on the export permit; or

(b) the substance to a Party after an export permit has expired or has been cancelled.

Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

(Exporter's signature or, in the case of a corporation, partnership or other entity, the name, title and signature of an authorized officer)

[22-1-o]

ANNEXE 3  
(article 6)

ENGAGEMENT

Nom de l'exportateur :  
Nom de la substance :  
Partie de destination :  
Dates prévues des expéditions :

En contrepartie de la délivrance à l'exportateur d'un permis d'exportation de la substance susmentionnée au titre du *Règlement sur l'exportation de substances aux termes de la Convention de Rotterdam*,

L'exportateur s'engage à assumer toute responsabilité à l'égard de l'enlèvement de la substance du territoire de la Partie de destination, notamment le transport, la garde et le stockage, et à supporter tous les frais afférents dans les cas suivants :

a) l'exportation vers la Partie ne respecte pas l'une des conditions d'importation imposées par cette Partie et indiquées sur le permis d'exportation;

b) l'exportation vers la Partie a lieu après l'annulation ou l'expiration du permis d'exportation.

Date : \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

(signature de l'exportateur ou, dans le cas d'une personne morale, société de personnes ou autre entité, nom, titre et signature d'un dirigeant autorisé)

[22-1-o]